



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2006/34
7 February 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 9 предварительной повестки дня

**ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ
СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА**

Положение в области прав человека в Мьянме

**Доклад, представленный Специальным докладчиком
г-ном Паулу Сержиу Пиньейру**

Резюме

В своей резолюции 2005/10 Комиссия просила Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии. Таким образом, исходя из этой просьбы, Специальный докладчик представил Ассамблее промежуточный доклад (A/60/221). Настоящий доклад также представляется в соответствии с вышеупомянутой просьбой и основывается на информации, полученной Специальным докладчиком до 22 декабря 2005 года. Его следует рассматривать вместе с его последним промежуточным докладом.

В течение шестилетнего срока действия своего мандата Специальный докладчик регулярно получал документированные сообщения о серьезных нарушениях прав человека. Правительство не демонстрировало решимости бороться с атмосферой безнаказанности среди государственных структур, и подавляющее большинство его сообщений, адресованных властям, остались без ответа.

Что касается переходного процесса, то 5 декабря 2005 года было вновь созвано Национальное собрание, работа которого была приостановлена на девять месяцев после его последней сессии, проходившей с 17 февраля по 31 марта 2005 года. Специальный докладчик был глубоко шокирован тем, что за период, прошедший после предыдущей сессии, не было сделано никаких шагов для начала настоящих демократических реформ.

Специальный докладчик выражает сожаление в связи с тем, что согласно полученной за последний отчетный период информации ситуация с осуществлением основных прав человека и свобод остается очень серьезной. Продолжаются запугивания, преследования, произвольные аресты и заключение в тюрьмы гражданских лиц, стремящихся при помощи мирных средств обеспечить уважение своих гражданских и политических прав и свобод. Основными мишенями становятся члены зарегистрированных политических партий, правозащитники и лица, пропагандирующие демократические ценности.

Деятельность политических партий по-прежнему серьезно подавляется и контролируется государственными органами. Отделения Национальной лиги за демократию (НЛД), получившей свыше 80% мест в ходе выборов 1990 года, были закрыты. Единственным исключением стала ее штаб-квартира в Янгоне. Члены НЛД и других политических партий постоянно подвергаются угрозам и тюремному заключению.

27 ноября правительство издало новое распоряжение о продлении еще на шесть месяцев срока ареста г-жи Аунг Сан Су Чжи. Генеральный секретарь НЛД и лауреат Нобелевской премии мира из последних 16 лет свыше 10 лет находится под арестом. Специальный докладчик серьезно озабочен тем, что законный политический лидер продолжает содержаться в изоляции.

На сегодняшний день общее число политических заключенных в Мьянме, по оценкам, составляет 1 144 человека. За решеткой находятся студенты, монахи, учителя, журналисты и некоторые члены парламента. В отчетный период число лиц, выпущенных на свободу, было ничтожно мало, в то время как количество арестованных представителей гражданского населения продолжало расти.

Специальный докладчик обращает внимание на заметное ухудшение социально-экономических условий, которое привело к росту масштабов нищеты по всей стране. Для предотвращения дальнейшего развала и без того серьезно пострадавшей экономики требуются неотложные реформы.

Гуманитарная ситуация в Мьянме, хотя еще и не достигшая состояния острого кризиса, в последний год заметно ухудшилась. В 2001 году, вскоре после вступления Специального докладчика в свою должность, собравшиеся в Янгоне главы восьми учреждений системы Организации Объединенных Наций выразили озабоченность в связи с "тихим приближением гуманитарного кризиса". Особо острой в тот период была ситуация в районах проживания этнических меньшинств и в зонах конфликта. С тех пор ухудшение положения населения приобрело повсеместный характер.

В настоящем докладе говорится практически о тех же проблемах в области прав человека, с которыми Специальный докладчик столкнулся шесть лет назад в начале срока действия своего мандата. Он сожалеет, что, несмотря на поступавшие ранее от правительства сигналы, указывающие на его решимость бороться с этими проблемами, от этой решимости не осталось и следа.

Специальный докладчик подчеркивал, что для того чтобы победить нищету, лежащую в основе многих проблем в Мьянме, следует уделять первоочередное внимание развитию людских ресурсов и экономическим реформам. Основными способами решения этих проблем по-прежнему является обеспечение рационального управления экономикой и значительное увеличение бюджетных ассигнований на защиту экономических, социальных и культурных прав.

Прогресс в деле урегулирования этнического конфликта в Мьянме вряд ли станет долгосрочным, если вообще возможным, без серьезной политической реформы. Продолжающийся вооруженный конфликт в ряде районов, где проживают этнические меньшинства, по-прежнему содействует совершению наиболее серьезных нарушений прав человека в Мьянме, ускоряя скатывание страны в гуманитарную пропасть и увековечивая хронический социально-экономический кризис. Без всеобъемлющего процесса реформ разработанная нынешним правительством "дорожная карта" не поможет решить стоящие перед страной неотложные проблемы.

Ни один переходный процесс не может служить достижению намеченных целей, если он не обеспечивает уважения таких основных свобод, как свобода собраний, выражения мнений и ассоциации; если заглушаются голоса, выступающие в поддержку демократических реформ; если избранных представителей лишают свободы; и если правозащитников называют преступниками. Прогресса в деле национального примирения не удастся достичь до тех пор, пока ведущие политические представители находятся за решеткой, их избиратели становятся жертвами серьезных систематических нарушений прав человека, а их политические требования игнорируются.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 – 2	7
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА	3 – 8	7
II. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ РАБОТЫ ЗА ШЕСТИЛЕТНИЙ ПЕРИОД	9 – 22	8
III. СОБЫТИЯ ПОСЛЕДНЕГО ВРЕМЕНИ	23 – 36	12
A. Национальное собрание	23 – 30	12
B. Международные события	31 – 35	14
C. Перенос столицы Мьянмы	36	15
IV. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА	37 – 70	15
A. Общие замечания	37 – 39	15
B. Законодательство по вопросам безопасности	40 – 41	16
C. Недавние аресты и приговоры	42 – 50	17
D. Условия содержания под стражей	51 – 58	19
E. Свобода религии	59 – 60	21
F. Свобода выражения мнений	61 – 70	22
V. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА	71 – 81	24
A. Общие замечания	71 – 73	24
B. Принудительный труд	74 – 77	25
C. Насилие по отношению к женщинам	78 – 79	26
D. Программы борьбы с наркотиками: необходимость в альтернативных средствах к существованию	80 – 81	26

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI. ПОЛОЖЕНИЕ В ГУМАНИТАРНОЙ ОБЛАСТИ	82 – 107	27
А. Обзор	82 – 84	27
В. здравоохранение	85 – 89	28
С. Продовольственная безопасность	90 – 92	29
D. Государственное ограничение гуманитарной деятельности	93 – 98	30
E. Беженцы и внутренние перемещенные лица (ВПЛ)	99 – 107	31
VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ...	108 – 119	33
Приложение: Список тяжело больных политических заключенных		37

Введение

1. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме был определен Комиссией в ее резолюции 1992/58 от 3 марта 1992 года и в последний раз был продлен на основании резолюции 2005/10.

2. В этой последней резолюции Комиссия просила Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии. Исходя из этого, Специальный докладчик в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи представил ей промежуточный доклад (A/60/221). Настоящий доклад также представляется в соответствии с вышеуказанной просьбой, и в основе его лежит информация, полученная Специальным докладчиком до 20 декабря 2005 года. Его следует рассматривать вместе с последним промежуточным докладом.

I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА

3. Специальный докладчик представил свой промежуточный доклад Генеральной Ассамблее 27 октября 2005 года. Находясь в Соединенных Штатах Америки, он встречался с представителями правительства Мьянмы и провел консультации с представителями государств – членов Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), должностными лицами учреждений системы Организации Объединенных Наций, представителями организаций гражданского общества и научных кругов.

4. На протяжении всего срока действия своего мандата с декабря 2000 года Специальный докладчик посетил Мьянму шесть раз. В организации этих поездок ему помогало правительство.

5. После своего последнего посещения Мьянмы в ноябре 2003 года Специальный докладчик несколько раз обращался к правительству Мьянмы с письменными просьбами о сотрудничестве. Несмотря на его готовность посетить Мьянму в любое время, правительство не приглашало его в страну. Специальный докладчик сожалеет о том, что после поездки Специального представителя Генерального секретаря по Мьянме в эту страну в марте 2004 года его неоднократные просьбы о предоставлении ему разрешения на въезд в страну также встречали отказ.

6. На протяжении всего срока действия своего шестилетнего мандата Специальный докладчик особо стремился отразить в своих докладах позиции стран региона, проводя консультации в Бангкоке, Пекине, Куала-Лумпуре, Сингапуре и Токио. Регулярные

консультации он проводил и с постоянными членами Совета Безопасности и представителями всех региональных групп в Нью-Йорке и Женеве.

7. В течение нынешнего отчетного периода он посетил Брюссель, Лондон, Париж, Прагу, Страсбург, Сидней, Вену и Вашингтон. В ноябре Специальный докладчик посетил Таиланд, где он встретился с ведущими местными и региональными представителями дипломатических, парламентских и неправительственных кругов, а также с представителями учреждений Организации Объединенных Наций. Он также встречался с высшими чиновниками министерства иностранных дел правительства Таиланда, которым он особо благодарен за любезную помощь, оказанную ему в ходе данного и предыдущего визитов. В ходе своей поездки он посетил лагерь беженцев на границе Таиланда и Мьянмы, встретившись с недавно прибывшими из Мьянмы людьми.

8. После представления нынешнего доклада Специальный докладчик собирается уйти в отставку, поскольку истекает шестилетний максимальный срок его мандата. Он благодарит все государства-члены и организации гражданского общества, которые поддерживали его мандат и делились с ним своими замечаниями о положении в области прав человека в Мьянме.

II. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ РАБОТЫ ЗА ШЕСТИЛЕТНИЙ ПЕРИОД

9. Специальный докладчик считает полезным кратко остановиться на своих предыдущих наблюдениях, касающихся положения в области прав человека в Мьянме. Эти наблюдения говорят о том, что та позитивная динамика, которая наблюдалась в первые годы его мандата, исчезла и что нынешняя администрация гораздо меньше стремится к проведению демократических преобразований.

10. Согласно мандату Специального докладчика, утвержденному Комиссией по правам человека, ему поручено "установление прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, для изучения положения в области прав человека в Мьянме и определения какого-либо прогресса, достигнутого в передаче власти гражданскому правительству и в разработке новой конституции, отмене ограничений личных свобод и восстановлении прав человека в Мьянме" (резолюция 1992/58, пункт 3).

11. В апреле 2001 года Специальный докладчик начал осуществление своего мандата с ознакомительной поездки в Мьянму, цель которой заключалась в налаживании диалога с правительством и другими важными партнерами. Впоследствии он совершил в Мьянму еще пять поездок, посетив области Шан, Качин, Кайин, Мон, а также районы Баго и

Янгона. Каждую из поездок он использовал для налаживания партнерских связей с правительством, оппозицией и гражданским обществом Мьянмы для совместного анализа проблем, обсуждения путей их решения и мобилизации необходимой для этого международной поддержки в интересах защиты и поощрения прав человека в Мьянме.

12. По итогам своей первой поездки Специальный докладчик с удовлетворением воспринял тот факт, что тогдашний первый секретарь генерал-лейтенант Кхин Ниунт признал необходимость и ценность политической оппозиции и ее потенциально конструктивную роль в переходе к демократии. На протяжении всего срока действия своего мандата Специальный докладчик неоднократно подчеркивал, что вовлечение в переходный процесс представителей всего политического спектра крайне важно для укрепления доверия к этому процессу. Для того чтобы наконец добиться прогресса на пути национального примирения и построения демократии, необходим благоприятный климат, обеспечивающий не подавление исконных прав народа Мьянмы, а их свободную реализацию.

13. Специальный докладчик подчеркивал давно назревшую потребность в придании нового импульса переходному процессу, которому правительство решительно выразило свою приверженность после неудачной попытки передать власть демократически избранным представителям в 1990 году. Он сформулировал основные рекомендации, выполнение которых должно стать первыми необходимыми шагами в направлении демократизации управления. Эти меры должны обязательно включать обеспечение неограниченного участия всех представителей политических сил в переходном процессе; безусловное освобождение всех политических заключенных; усиление дисциплины в армии и обеспечение уважения военнослужащими требований международного гуманитарного права; реформирование и развитие органов государственного управления, способных функционировать на профессиональном уровне; укрепление правозащитного потенциала страны с целью профилактики и мониторинга нарушений прав человека, в том числе благодаря созданию институциональных механизмов, подотчетных государству; и развитие правовой культуры, обеспечивающей уважение Конституции и законности. Он подчеркнул также необходимость увеличения социального капитала и поощрения развития динамичного гражданского общества, столь необходимого в создании прочного фундамента демократии. Эти и другие рекомендации, сформулированные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, которые так и не были реализованы, по-прежнему сохраняют свою актуальность.

14. Состоящая из семи пунктов "дорожная карта" национального примирения и перехода к демократии, объявленная премьер-министром Кхином Ниунтом в 2003 году, хотя и не воплощает в себе демократических и правозащитных принципов, служит,

тем не менее, признанием того, что политическая жизнь и будущее Мьянмы не могут продолжать оставаться заложниками военного режима. Однако порожденные ею первые надежды так и не материализовались, поскольку политическая жизнь в стране остается подавленной, а работе Национального собрания по-прежнему присуща изначальная антидемократичность.

15. С самого начала Специальный докладчик приветствовал любые позитивные начинания, например разработку правозащитных стандартов для государственных чиновников; освобождение политзаключенных; открытие отделений НЛД; оказание представителям организации "Международная амнистия" содействия во время поездок по стране; и сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста (МККК), Международной организацией труда (МОТ) и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций. К сожалению многие из этих позитивных начинаний не получили дальнейшего развития. Специальный докладчик высоко оценивал деятельность недолго просуществовавшего Комитета по правам человека, созданного в 2000 году в качестве временного органа до учреждения Национальной комиссии по правам человека. В 2004 году после смены администрации этот орган был распущен.

16. В течение всего шестилетнего срока действия своего мандата Специальный докладчик постоянно получал обоснованные сообщения о серьезных нарушениях прав человека. Правительство не демонстрировало стремления к решению проблемы безнаказанности представителей государственных служб, поскольку большинство сообщений, направленных Специальным докладчиком властям, остались без ответа.

17. Специальный докладчик обращал также внимание на противоправные действия негосударственных вооруженных формирований. Он выступал в защиту прав гражданского населения, которое оказалось втянутым в непрекращающийся конфликт, превратившись в жертв насилия не только со стороны вооруженных сил, но и негосударственных вооруженных формирований. Их насильственные действия были и продолжают оставаться произвольными, необоснованными и неизбирательными. В результате многие жители Мьянмы становятся внутренними переселенцами и беженцами, вынужденными мигрировать в соседние страны. Сообщая о ситуации в районах проживания этнических меньшинств, чьи права человека подвергаются систематическому нарушению в первую очередь, Специальный докладчик призвал обратить внимание на случаи сексуального надругательства над женщинами, за которые несут ответственность должностные лица. Правительство ни разу не откликнулось на его неоднократные призывы провести независимое расследование сообщений о случаях сексуального насилия в отношении женщин в области Шан.

18. На протяжении всего срока действия своего мандата Специальный докладчик неоднократно подчеркивал свою уверенность в том, что Мьянма и ее соседи, безусловно, заинтересованы в урегулировании сохраняющихся проблем в области безопасности вдоль общих границ, с которыми связаны такие международные проблемы, как вынужденная миграция, потоки беженцев, торговля людьми и наркотиками, а также распространение инфекционных заболеваний.

19. В ходе своих поездок в Мьянму Специальный докладчик встречался с Генеральным секретарем НЛД, которая продолжает находиться под арестом за свою непреклонную решимость бороться за поощрение прав человека и демократии в Мьянме. Такая ситуация является позором для международного сообщества. Ее освобождение из-под домашнего ареста в 2002 году Специальный докладчик воспринял как наглядную демонстрацию решимости правительства добиваться укрепления доверия. Однако эта позитивная тенденция была нарушена после жестокого нападения на нее и ее коллег по партии в Депеине в мае 2003 года, которое Специальный докладчик решительно осуждает. Власти не отреагировали на его предложение провести независимое расследование этой бойни, и виновные в нем так и не предстали перед правосудием. Последовавший за этим повторный арест г-жи Аунг Сан Су Чжи и закрытие отделений НЛД свидетельствуют о дальнейшем ухудшении положения с правами человека. После смены администрации в октябре 2004 года еще больший регресс наметился и в процессе демократических реформ.

20. Специальный докладчик обратил внимание на многочисленные аспекты гуманитарной ситуации и подчеркнул, что, по его данным, в 1999/2000 году лишь 0,17% валового внутреннего продукта были израсходованы на здравоохранение и такие же ничтожные суммы - на высшее образование. В 2002 году он обратил внимание на вызывающие тревогу темпы распространения ВИЧ/СПИДа. Он призвал правительство в координации с политической оппозицией и международным сообществом спланировать действенную программу удовлетворения гуманитарных потребностей наиболее уязвимых групп населения Мьянмы.

21. Несмотря на отсутствие стабильных сдвигов в области политики или прав человека в Мьянме за последнее десятилетие, произошло некоторое, хотя и незначительное, общее расширение гуманитарного пространства в этой стране. Налицо активизация диалога между государственными органами и гуманитарными учреждениями на политическом уровне. Примерами положительных изменений в вопросах защиты является официальное признание эпидемии ВИЧ/СПИДа, признание необходимости решать проблему использования детей в армии и принятие закона, запрещающего торговлю людьми. В то же время после октября 2004 года позитивная тенденция расширения контактов с гуманитарными органами практически прервалась.

22. Специальный докладчик подчеркивал, что для борьбы с нищетой, лежащей в основе многих проблем Мьянмы, необходимо в первую очередь развитие людских ресурсов и экономические реформы. Рациональное управление экономикой и значительное увеличение бюджетных ассигнований на цели защиты экономических, социальных и культурных прав были названы в числе важнейших путей решения этих проблем. Специальный докладчик напомнил правительству, что для начала экономических и демократических преобразований и поддержания их поступательности оно может всегда рассчитывать на помощь международного сообщества, единственным условием оказания которой является готовность правительства решать проблемы населения Мьянмы.

III. СОБЫТИЯ ПОСЛЕДНЕГО ВРЕМЕНИ

A. Национальное собрание

23. 5 декабря 2005 года вновь было созвано Национальное собрание, деятельность которого была прервана на девять месяцев после его последней сессии (17 февраля - 31 марта 2005 года). Специальный докладчик был глубоко разочарован тем, что со времени предыдущей сессии не было сделано никаких шагов для начала реальных демократических реформ. Сохраняются процедурные препоны и ограничения, мнение законных политических представителей игнорируется, а проблемы этнических групп не решаются. Не допускается никаких отклонений от навязанной правительством повестки дня и утвержденных им принципов.

24. Особую озабоченность Специального докладчика вызывают сообщения с последней сессии Национального собрания, согласно которым "президент государства будет совмещать функции главы государства и главы союзного правительства и что он не будет подотчетен законодательному органу или суду за выполнение и осуществление обязанностей и функций, которыми он наделен на основании Конституции или действующего законодательства, а также за любые действия, связанные с осуществлением или выполнением этих полномочий и функций". Об этом сообщил заместитель Председателя группы делегатов Национального собрания.

25. Некоторые делегаты высказывали также озабоченность в связи с тем, что для внесения поправок в Конституцию требуются голоса не менее 75% членов парламента. В то же время, поскольку правительство продолжает настаивать на том, чтобы 25% мест в парламенте отдавалось военнослужащим, для внесения любых предлагаемых поправок в Конституцию потребуются их поддержка.

26. Специальный докладчик получал сообщения о растущем недовольстве различных этнических политических партий и групп, заключивших соглашение о прекращении огня, поскольку внесенные ими на рассмотрение Национального собрания конституционные предложения не были вынесены на открытое обсуждение. Они по-прежнему не согласны с гарантированным участием представителей армии в правительстве, а также с масштабами переданных областям законодательных полномочий.

27. Специальный докладчик постоянно указывал на то, что для национального примирения требуется содержательный и широкий диалог как с политическими представителями, так и между ними и что попытки заткнуть им рот серьезно мешают такому примирению. Он твердо убежден в том, что вынесение чрезвычайно суровых приговоров нескольким ведущим представителям шанской общины в ноябре 2005 года не способствует национальному примирению и обеспечению стабильности в Мьянме. Эти приговоры были вынесены через несколько дней после того, как Армия области Шан (север), бойкотировавшая прошлую сессию, представила свой список делегатов для участия в Национальном собрании. Приговоры были, в частности, вынесены лидерам Шанской национальной лиги за демократию (ШНЛД), которая стала второй по итогам всеобщих национальных выборов 1990 года, получив большинство мест в области Шан. Бросая в тюрьму ведущих представителей этнических групп, правительство нарушает свое собственное обязательство поощрять национальное примирение и посылает этническим группам, как участвующим, так и не участвующим в соглашении о прекращении огня, сигнал о том, что их участие в будущей политической жизни страны не гарантировано.

28. Новая партия области Мон, представляющая этническую группу, присоединившуюся к соглашению о прекращении огня, хотя она и направила своих наблюдателей в Национальное собрание, приняла решение не принимать официального участия в его недавних заседаниях, так как она была разочарована тем, что совместное предложение по решению законодательных и судебных проблем, представленное на последней сессии рядом этнических групп, выступающих за прекращение огня, не было принято военными властями. Процессуальное ограничение прав участников на свободу слова, мешающее открытой и честной дискуссии по новой конституции, по сообщениям, стало еще одной причиной той позиции, которую заняла вышеуказанная группа.

29. Озабоченность групп, высказывавшихся за соглашение о прекращении огня, усугубляется сообщениями о продолжающейся милитаризации районов, охватываемых этим соглашением. Вопреки расчетам на то, что заключение соглашения о прекращении огня приведет к ослаблению военного контроля, конфискация земель, продолжающееся сооружение военных лагерей в зонах, охваченных соглашением о прекращении огня, а

также другие виды деятельности, причиняющие вред гражданскому населению, в том числе его принудительное использование в качестве рабочей силы, заставляют многих сомневаться в том, что соглашение о прекращении огня дало положительные результаты.

30. Нынешняя администрация игнорирует неоднократно высказывавшиеся Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека рекомендации подвести под деятельность Национального собрания прочный демократический фундамент. Неоднократные предложения НЛД и других политических представителей начать диалог с участием всех заинтересованных сторон также остаются неуслышанными.

В. Международные события

31. Специальный докладчик сожалеет о том, что правительство Мьянмы не смогло в июле 2005 года занять пост председателя АСЕАН. Докладчик обратил также внимание на заявление, сделанное Председателем Регионального форума АСЕАН в июле 2005 года, в котором он от имени региона выразил озабоченность темпами процесса демократизации в Мьянме и призвал правительство снять ограничения, мешающие политическим представителям вести эффективный диалог со всеми сторонами.

32. Специальный докладчик неоднократно указывал на ту важнейшую роль, которую государства - члены АСЕАН могут сыграть в содействии политическим преобразованиям в Мьянме. По его мнению, необходимо, чтобы заинтересованные страны из других регионов также координировали с АСЕАН и соседними странами свои инициативы в отношении Мьянмы.

33. Следует всячески приветствовать и поддерживать заявление Председателя, сделанное им в конце одиннадцатого саммита АСЕАН в Куала-Лумпуре 12 декабря 2005 года, в котором он призвал правительство Мьянмы ускорить демократические реформы и освободить политических заключенных. Специальный докладчик считает, что визит делегации АСЕАН в Мьянму в январе 2006 года для оценки процесса демократических реформ представляет собой позитивный и конструктивный шаг.

34. Специальный докладчик принял к сведению доклад "Угроза миру", который был заказан архиепископом Десмондом Туту и бывшим президентом Вацлавом Гавелом и опубликован в сентябре 2005 года. В этом докладе к Совету Безопасности обращается призыв принять меры в интересах обеспечения мира и стабильности в регионе. Докладчик твердо уверен в том, что в этом докладе четко отразилось давнее разочарование и серьезная озабоченность международного сообщества отсутствием реального прогресса в процессе политических преобразований и национального

примирения, а также систематическими нарушениями прав человека со стороны военных властей.

35. В ходе неофициальных консультаций 2 декабря 2005 года Совет Безопасности принял решение просить секретариат проинформировать его о ситуации в Мьянме в рамках пункта "Прочие вопросы". В соответствии с предложением Соединенного Королевства, которое председательствовало на декабрьском совещании Совета Безопасности, решение было принято консенсусом при условии, что не будет сделано никакого заявления. На заседании Совета Безопасности 16 декабря 2005 года прошел информационный брифинг.

С. Перенос столицы Мьянмы

36. В ноябре 2005 года правительство объявило о начале переноса ряда министерств из столицы страны Янгона в сооружаемый неподалеку от Пиинмана в южной части района Мандалей "Центр командования и контроля". Озабоченность Специального докладчика вызывают сообщения о принудительном переселении жителей ряда деревень и использовании принудительного труда при сооружении этого объекта. До его сведения дошла также информация о том, что против отказывающихся переезжать гражданских служащих может быть возбуждено уголовное преследование и что им не разрешается уходить ни в отставку, ни на пенсию.

IV. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

А. Общие замечания

37. Специальный докладчик выражает сожаление в связи с тем, что согласно полученной за последний отчетный период информации положение с осуществлением основных прав человека и свобод остается очень серьезным. Продолжаются запугивания, преследования, произвольные аресты и заключение в тюрьмы гражданских лиц, стремящихся при помощи мирных средств обеспечить уважение своих гражданских и политических прав и свобод. Основными мишенями становятся члены зарегистрированных политических партий, правозащитники и лица, пропагандирующие демократические ценности.

38. Деятельность политических партий продолжает серьезно подавляться и контролироваться государственными органами. Отделения НЛД - политической партии, получившей свыше 80% мест на выборах 1990 года, - были закрыты за единственным

исключением штаб-квартиры в Янгоне. Члены НЛД и других политических партий постоянно подвергаются угрозам и тюремному заключению.

39. Специальный докладчик выражает сожаление в связи с тем, что судебные процессы над теми лицами, которым предъявляются обвинения политического характера, никоим образом не соответствуют международным стандартам. Политические заключенные часто не имеют информации о предъявляемых им обвинениях, датах судебных заседаний, возможностях пользоваться услугами адвоката и праве на подачу апелляции; судебные заседания часто проводятся в закрытом режиме в самих тюрьмах; а приговоры регулярно выносятся сразу же после начала судебных слушаний, причем ответчик не имеет практически никакой возможности потребовать вызова свидетелей.

В. Законодательство по вопросам безопасности

40. В том случае, когда политические представители подозреваются в противодействии политике официальных властей, они могут заключаться под стражу на основании законодательства, которое было разработано правительством в интересах обеспечения "безопасности". Это законодательство, которое противоречит международным правовым стандартам, ущемляя право на свободу выражения мнений, ассоциации и собраний, включает в себя следующие правовые акты:

а) Закон о чрезвычайном положении (1950 года), который часто применяется в случае "угрозы стабильности Союза". Большинство политзаключенных содержится под стражей на основании статьи 5 (J), предусматривающей семилетний срок тюремного заключения;

б) Закон о незаконных ассоциациях (1908 года), который часто используется для произвольного ареста и содержания под стражей активистов, связанных, по мнению правительства, с "незаконными" организациями, которым грозит тюремное заключение сроком от двух до пяти лет;

с) Закон о регистрации типографий и издательств (1962 года) предусматривает семилетний срок тюремного заключения для тех, кто печатает, публикует или распространяет письменные материалы без заблаговременного запроса и получения разрешения правительства;

д) Закон о защите государства (1975 года), который позволяет правительству до пяти лет содержать под стражей политических активистов без предъявления им каких-либо обвинений или судебного разбирательства, если, по мнению властей, они

представляют собой "угрозу государству". Этот закон позволяет также продлевать истекающий срок заключения политзаключенных.

41. Политические активисты и правозащитники подвергаются также произвольным арестам на основании предъявляемых им уголовных обвинений. В октябре 2005 года члену НЛД Ма Су Су Нвей было предъявлено уголовное обвинение после того, как она выиграла судебное дело против местных властей, возбужденное в связи с принуждением к трудовой деятельности. Ее приговорили к 18 месяцам тюремного заключения.

С. Недавние аресты и приговоры

42. С июля 2005 года за свои политические убеждения и деятельность, как утверждается, было арестовано и посажено в тюрьму не менее 44 человек. Многие из них являются членами зарегистрированных политических партий, например У Сан Шве Тун и У Аунг Бан Тха. Арестованные в Янгоне 15 сентября члены НЛД У Хла Эй и Тхант Тин Мио впоследствии были приговорены к двум годам тюремного заключения. У Аунг Пе, арестованный в феврале за то, что он рассказывал ученикам о политической деятельности У Аунг Сана, отца Аунг Сан Су Чжи, был приговорен к трем годам тюремного заключения.

43. После тайного судебного процесса, организованного властями в тюрьме "Инсейн", бывший премьер-министр Кхин Ниунт 22 июля был приговорен к 44 годам условного тюремного заключения по обвинению во взяточничестве и коррупции. Он содержится под домашним арестом вместе со своей женой. Два его сына были проговорены соответственно к 68 и 51 годам тюремного заключения по обвинению в экономических преступлениях. Еще предстоит полностью раскрыть сведения о личности, месте нахождения и обвинениях против лиц, связанных с содержащимся в настоящее время под стражей бывшим премьер-министром.

44. У Киау Мин, исповедующий ислам член парламента от Национальной демократической партии за права человека области Ракхин, его жена, две дочери и один из сыновей были арестованы в марте 2005 года и 29 июля 2005 года приговорены к тюремному заключению специальным судом, проходившем в тюрьме "Инсейн". Им было отказано в услугах адвоката, и их судили на основании Закона о чрезвычайном положении. У Киау Мин был приговорен к 47 годам тюремного заключения, а его жена и трое его детей - каждый к 17 годам тюремного заключения.

45. Старший член Консультативного совета Шанской области был арестован 3 августа 2005 года по обвинению в том, что он работал экскурсоводом без соответствующей лицензии. Находясь под стражей, он выступил с заявлением, которое, по мнению властей, порочит эту область. В сентябре он был приговорен к 13 годам тюремного заключения.

46. 28 августа правительство созвало пресс-конференцию, объявив о своих претензиях к десяти лицам, которые, по его сведениям, поддерживали контакты с Федерацией профсоюзов Бирмы, являющейся запрещенной организацией. Несмотря на заявление о том, что они всего лишь использовали свое право на свободное выражение мнений, девять из них, по сообщениям, в ноябре были приговорены к тюремному заключению сроком от восьми до 25 лет. Этими лицами являются: Минт Лвин (в возрасте 77 лет), Вин Минт, У Хла Минт Тхан, Дау Вин Ки, Е Минт, Вай Линн, Эй Кхи Кхаинг, Ма Эй Чан и Тхейн Лвин О. Десятое лицо, Аунг Минт Тхейн (сын Тхейн Лвин О), скончался в застенках (см. пункт 58 ниже).

47. 26 октября 2005 года в районе Янгона были арестованы 17 молодых членов НЛД во время подготовки свадьбы двух своих друзей. Причиной их задержания стало то, что они нарушили требование так называемого "закона вежливости", требующего, чтобы лицо, желающее остаться на ночь в чужом доме, получило разрешение на это от местных властей. Поскольку 17 членов НЛД якобы не получили такого разрешения, они на основании этого закона содержались под стражей в течение более двух недель.

48. Несмотря на многочисленные призывы международного сообщества освободить политзаключенных, Специальный докладчик с глубокой обеспокоенностью узнал о необычайно суровых приговорах, вынесенных десяти шанским лидерам, которые были арестованы в феврале 2005 года после участия в политическом митинге в области Шан. 3 ноября все они предстали в тюрьме "Инсейн" перед специальным судом по обвинению в измене за участие в политических дискуссиях, посвященных Национальному собранию, которые якобы "препятствовали успешному формированию Национального собрания". Генерал Хсо Тен (Председатель Совета мира области Шан) был приговорен к 106 годам тюремного заключения; Кхун Хтун О (Председатель Шанской национальной лиги за демократию) - к 93 годам тюремного заключения; Сай Ниунт Лвин (ШНЛД) - к 85 годам; Сай Хла Аунг (ШНЛД) - к 79 годам; У Минт Тхан, Сай Мио Вин Тун, Ни Ни Мое и У ТУн Нио, являющиеся представителями нового поколения шанской партии, были приговорены к 79 годам каждый; Соут О Киар (ШНЛД) - к 30 годам; и Соут Тха О (ШНЛД) - к 12 годам. Закрытый судебный процесс над всеми ними, по сообщениям, проходил в тюрьме "Инсейн", и им было отказано в праве выбрать себе адвокатов. У Шве Охн, 82-летний шанский лидер, который был арестован в феврале, продолжает

оставаться под домашним арестом, и ему по-прежнему не предъявлено ни обвинения, ни постановления суда.

49. 27 ноября правительство издало распоряжение о продлении еще на шесть месяцев ареста г-жи Аунг Сан Су Чжи. Генеральный секретарь Национальной лиги за демократию и лауреат Нобелевской премии за последние 16 лет находилась под арестом в общей сложности свыше 10 лет. Специальный докладчик серьезно озабочен тем фактом, что законный политический лидер продолжает оставаться под арестом без связи с внешним миром. Военные власти отказали ей в доступе к МККК, что Специальный докладчик считает недопустимым.

50. На сегодняшний день, по оценкам, в Мьянме насчитывается 1 144 политических заключенных. За решетку брошены студенты, монахи, учителя, журналисты и некоторые члены парламента. Несмотря на неоднократные призывы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Специального докладчика, число освобожденных лиц за отчетный период было ничтожно малым, в то время как численность арестованных гражданских лиц продолжала расти.

D. Условия содержания под стражей

51. Условия содержания под стражей политических заключенных и обращения с ними по-прежнему дают основания для серьезной обеспокоенности. Специальный докладчик с сожалением отмечает, что МККК при посещении мест содержания под стражей в Мьянме сталкивается со все большими трудностями, частично лишившись тех привилегий, которыми он пользовался шесть месяцев назад, до августа 2005 года.

52. Содержание под стражей без связи с внешним миром продолжает оставаться обычной практикой; гражданские лица, которым при аресте часто не предъявляют ни ордера, ни обвинений, транспортируются в следственный центр или центр содержания под стражей, где они содержатся на протяжении длительных периодов времени, зачастую достигающих нескольких месяцев, о чем их семьям не сообщается.

53. По сообщениям, рациону заключенных сильно не хватает питательности, что является причиной недоедания. На недостаточное качество пищи в тюрьмах постоянно высказываются жалобы, и заключенные якобы вынуждены обращаться к своим семьям за дополнительным питанием. Заключенные, отбывающие наказание в тюрьмах далеко от дома, что часто характерно для многих политических заключенных, не имеют возможности встречаться с членами своих семей. В сентябре 2005 года в результате вспышки диареи в тюрьме Тхаравадди, причиной которой стала несвежая пища и

недостаточно чистая вода, скончались 12 заключенных и не менее 40 были госпитализированы.

54. Вызывающие доверие сообщения об условиях содержания в различных тюрьмах Мьянмы однозначно указывают на то, что у заключенных проблемы со здоровьем возникают или усиливаются по причине неудовлетворительных условий содержания. Больные заключенные не получают достаточно качественного лечения, причем в ряде тюрем они вообще не имеют доступа к квалифицированной медицинской помощи. Чаще всего жалобы касаются плохого питания, сердечно-сосудистых заболеваний, малярии, туберкулеза и психических заболеваний.

55. Специальный докладчик серьезно озабочен тем, что ряд тяжело больных политических заключенных остаются под стражей, хотя они должны быть незамедлительно освобождены на гуманитарных основаниях (см. приложение ниже).

56. Кроме того, его сильно беспокоит продолжающееся содержание под стражей престарелых политических заключенных, возраст некоторых из которых превышает 75 лет. В числе тех, кого следует освободить по гуманитарным мотивам, фигурируют У Аунг Кхаинг (Араканская коммунистическая партия); У Аунг Тху (Народная прогрессивная партия); У Ба Чит (бывший капитан), генерал Хсо Тен (Председатель Совета мира области Шан); У Хла Минт Тхан (НЛД); У Кхин Маунг Шве (член Парламента, НЛД); У Чжо Кхин (член Парламента, НЛД); У Чжо Мин (член Парламента, НЛД); У Чжо Сан (член Парламента, НЛД); У Маунг Маунг О (НЛД); Сау Наинг Наинг (член Парламента, НЛД); У Тан Хтей (член Парламента, НЛД); д-р Тан Ньейн (член Парламента, НЛД); У Тин О (заместитель Председателя НЛД); У Вин Тин (Объединенный секретариат, НЛД).

57. Продолжают поступать сообщения о пытках и жестоком обращении с лицами, находящимися в предварительном заключении, а также с политическими заключенными. По сообщениям, их лишают пищи, воды, сна и света; жестоко избивают; заставляют сидеть на корточках в течение продолжительного периода; заковывают в кандалы и помещают в карцеры.

58. С 1988 года и по сегодняшний день в военных тюрьмах, по сообщениям, скончалось свыше 90 политических заключенных. Лишь с мая по декабрь 2005 года Специальному докладчику сообщили о том, что четыре человека скончались, не выдержав пыток и жестокого обращения, или не получив необходимой медицинской помощи. До сегодняшнего дня не было проведено никакого независимого расследования недавних случаев смерти следующих лиц:

a) Аунг Хлаинг Вина, члена НЛД, который скончался в мае в центре для допросов через десять дней после своего ареста и о кремации которого его семье не было сообщено. Хотя вскрытие четко показало, что его пытали, городской суд Майянгона назвал причиной смерти заболевание печени;

b) Со Стэнфорда, учителя, арестованного 7 июля 2005 года в районе Айериарвадди, который, по сообщениям, скончался от электрошока во время допроса. Утверждается, что его семья подала жалобу в связи с фактом его смерти и потребовала наказать виновных. Власти предложили семье финансовую компенсацию и якобы просили ее не делать публичных заявлений о причинах смерти родственника;

c) Мин Тун Взя, 40-летнего члена НЛД из области Мон, который был арестован властями в мае 2005 года без каких-либо на то оснований и приговорен к семи годам тюремного заключения. 30 мая, по сообщениям, он скончался в тюрьме Моулмейна, и власти захоронили его, не уведомив об этом семью;

d) Аунг Минт Тхейна, правозащитника из Янгона, который был арестован 2 июля по обвинению в контактах с нелегальной организацией - Федерацией профсоюзов Бирмы, - деятельность которой в стране запрещена. На пресс-конференции 28 августа Генеральный директор полиции сообщил, что арестованный признался в том, что он посещал учебный семинар по правам трудящихся и сообщал последние сведения находящимся в изгнании оппозиционным группам. После закрытого суда, состоявшегося в тюрьме Инсейн, 5 ноября он скончался. Несмотря на то, что вскрытие не было проведено, власти якобы сообщили, что причиной смерти стала дизентерия и холера. Семья покойного не была допущена к телу, и ей не было разрешено захоронить его.

Е. Свобода религии

59. Специальный докладчик был проинформирован о том, что власти сохраняют ограничения на некоторые виды религиозной деятельности. Христианская, мусульманская и индуистские общины Мьянмы продолжают сталкиваться с трудностями в получении разрешений на ремонт или строительство новых церквей, мечетей и храмов.

60. Согласно поступающим из области Ракхин сообщениям, мусульманское меньшинство продолжает сталкиваться с дискриминацией в связи со своим этническим происхождением. В Законе о гражданстве 1982 года в том виде, в котором он действует сегодня, рохингийское меньшинство не рассматривается в Мьянме в качестве этнической группы, что фактически лишает его гражданства. Специальный докладчик отмечает, что

правительству еще предстоит разрешить выдачу временных видов на жительство тем группам мусульманского населения в северной части области Ракхин, которые в настоящее время не имеют официальных удостоверений личности. Они часто становятся жертвами дискриминации, подвергаясь тюремному заключению за передвижение по области или за ее пределами без официального разрешения; сталкиваются с трудностями в получении разрешения на вступление в брак и в регистрации новорожденных в силу высоких сборов и отсутствия разрешений на бракосочетание; а также с трудностями в получении доступа к образованию и с ограничениями на занятие многих постов на гражданской службе.

Г. Свобода выражения мнений

61. Специальный докладчик отмечает, что в Мьянме деятельность прессы продолжает жестко контролироваться Государственным советом по цензуре. С октября 2004 года правительство активно стремится упорядочить контроль за работой прессы. Каждый журнал, газета и другое периодическое издание должны до публикации номера представлять его на утверждение цензора. Без государственного утверждения не может выйти ни одна публикация. Процесс официального утверждения еженедельных и ежемесячных периодических изданий, по сообщениям, занимает одну неделю, причем цензуре подвергаются также фотографии и заголовки.

62. Закон о регистрации типографий и издательств запрещает "причинение ущерба государству", "все некорректные идеи и мнения, не соответствующие духу времени", "все описания, которые, несмотря на их фактическую правдивость, являются неуместными с учетом времени или обстоятельств их написания", а также "любую неконструктивную критику работы государственных ведомств". Если речь идет о государственном министерстве, журналисты якобы должны указывать свой источник и получать разрешение у соответствующего министерства, которое может не разрешить публикацию.

63. Специальный докладчик с сожалением узнал, что за последний год доступ к информации, особенно к зарубежным средствам массовой информации, еще более усложнился. Утверждается, что в 2005 году цензура стала распространяться даже на некрологи.

64. Что касается Интернета, то государственная цензура, по сообщениям, осуществляется через просмотр электронной почты и посредством использования фильтрующих программ для блокирования доступа к вебсайтам, чье содержание правительство считает не отвечающим национальным интересам и правилам пользования

Интернетом 2000 года. Таким образом, блокируется большинство вебсайтов политической оппозиции, демократических групп и правозащитных организаций.

65. Хотя за последние 12 месяцев было выдано 30 лицензий на новые публикации, лишь немногие из них превратились в стабильно выходящие издания в силу чрезмерной жесткости бюрократических требований, выдвигаемых правительством. Использование факсимильных аппаратов, видеокамер, модемов и спутниковых антенн продолжает оставаться нелегальным и наказывается тюремным заключением сроком до 15 лет. Все компьютеры или компьютерные сети, в том числе факсимильные аппараты, должны регистрироваться в министерстве коммуникаций, почты и телеграфа, и на них должны заключаться лицензионные соглашения.

66. До сведения Специального докладчика дошла информация о том, что Отдел контроля и регистрации прессы (ОКРП) министерства информации в последние месяцы пообещал подходить к прессе "более гибко" в обмен на более активную поддержку прессой политики правительства. Было указано на то, что критические отзывы о государственных проектах будут восприниматься терпимо, если такая критика будет конструктивной. Ранее запрещавшееся освещение средствами массовой информации стихийных бедствий и проблемы нищеты может быть разрешено при условии, что это не будет противоречить "национальным интересам", как они понимаются правительством. Несмотря на это, в июле ни одному из средств массовой информации, за исключением англоязычной газеты "Мьянмар таймс", не было разрешено сообщить о решении Мьянмы отказаться от своего председательства в АСЕАН в 2006 году. Согласно ОКРП, негативные отзывы и замечания о Китае, Индии и АСЕАН будут и впредь запрещены.

67. В августе 2005 года ОКРП установил новые требования к издательским лицензиям, которые еще более ужесточают контроль за условиями выпуска разрешенных публикаций. Согласно этим новым требованиям ОКРП имеет также право заблокировать передачу издательской лицензии одним издателем другому.

68. Правительство продолжает жестко регулировать въезд международных журналистов в Мьянму. Многим известным журналистам и корреспондентам, специализирующимся на конкретных темах, было отказано во въезде в страну, а временные журналистские визы получили лишь отдельные корреспонденты.

69. Среди политических заключенных, освобожденных в начале июля, о которых Специальный докладчик упоминал в своем предыдущем докладе (A/60/221, пункт 42), были несколько видных представителей средств массовой информации, в том числе Сейн Хла О и режиссер-документалист Аунг Пвинт. 70-летний Сейн Хла О был

освобожден из тюрьмы Миткина после 11 лет содержания в тяжелых условиях. Этот независимый журналист, бывший издатель и член парламента от НЛД был арестован в 1994 году по обвинению в "фабрикации и распространении антиправительственных докладов" среди зарубежных посольств и журналистов. Аунг Пвинт был арестован в 1999 году и был приговорен к тюремному заключению по обвинению в "незаконном владении факсимильным аппаратом" и в "передаче информации для запрещенных публикаций".

70. В ноябре 2005 года в тюрьмах Мьянмы продолжали отбывать заключение не менее 17 редакторов, журналистов, писателей и поэтов. Специальный докладчик глубоко сожалеет, что У Вин Тин, самый старый политзаключенный Мьянмы, имеющий слабое здоровье, находится в тюрьме уже 16 лет и в 2005 году встретил там свое 75-летие, несмотря на то, что его освобождение ожидалось в июле.

V. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАВА

A. Общие замечания

71. Специальный докладчик обращает внимание на очевидное ухудшение социально-экономического положения, которое привело к росту масштабов нищеты по всей стране. Он отмечает, что за отчетный период стоимость кията сильно снизилась в условиях галопирующей инфляции, что усугубило и без того тяжелое положение населения. Резко возросли цены на сырье и стоимость общественного транспорта, а цена автомобильного топлива, по сообщениям, выросла в девять раз. Для предотвращения дальнейшего ухудшения и без того критического состояния экономики требуются неотложные реформы.

72. Считается, что за чертой бедности сегодня живет четверть населения страны. По оценкам, 70% расходов домашних хозяйств приходится на продукты питания. Рост цен на продовольственные товары в последние месяцы привел к еще большему снижению покупательной способности населения. Государственные расходы на здравоохранение в расчете на душу населения оцениваются как самые низкие в мире. Средняя продолжительность жизни составляет 60 лет, что на 10 лет меньше, чем в Таиланде. Уровень смертности детей в возрасте до пяти лет составляет 7%, что почти в четыре раза выше, чем в соседнем Таиланде. По оценкам, среди сельского населения 34% жителей не имеют доступа к чистой воде и 43% не имеют доступа к адекватной санитарии. Высказывается озабоченность в связи с тем, что в обстановке ухудшения социально-экономического положения усиливается давление на семьи и общины, что влечет за собой

распад семей и общественных институтов и повышает зависимость людей от нерегулируемой и незаконной деятельности как источника средств к существованию.

73. Специальный докладчик твердо уверен в том, что такая поощряемая государством практика, как введение произвольно установленных налогов, вымогательство, конфискация земель и урожаев, принудительное переселение, ограничения на передвижение, финансовые штрафы за невыполнение предписаний и разграбление военными служащими имущества гражданского населения, лишают население страны средств к существованию.

В. Принудительный труд

74. Специальный докладчик продолжает получать сообщения о широко распространенной и систематической практике использования принудительного труда и принудительного найма государственными субъектами по всей территории Мьянмы. Принудительный труд особенно широко используется в деревнях, расположенных неподалеку от военных лагерей, а также в лагерях переселенцев. Он также получал сообщения об использовании детского труда.

75. Принуждение гражданских лиц к бесплатной трудовой деятельности не позволяет им получать необходимые средства к существованию. Вместо того, чтобы зарабатывать себе на жизнь, граждане Мьянмы принуждаются правительством к выполнению таких работ, как сооружение военных лагерей, включая рытье траншей и бункеров, строительство госпиталей и дорог, а также подвоз военных припасов, включая амуницию; принудительное возделывание чайных плантаций и выращивание скота для потребностей армии. В ходе выполнения таких принудительных работ от гражданского населения часто требуется использовать свои строительные материалы и продукты питания, поскольку выполнение армейских приказов якобы является "гражданским долгом".

76. Политика правительства, преследующего тех, кого оно считает виновным в подаче необоснованных жалоб на такую практику, заставляет жертвы из страха преследования не сообщать известные им факты. В этой связи случай, который недавно произошел с правозащитницей Ма Су Су Нвей, свидетельствует о той участи, которая может ожидать тех, кто пытается бороться с принуждением к труду правовыми средствами. После успешно завершившегося дела, которое она возбудила в январе 2005 года против районных властей Янгона, обвиняя их в принуждении ее и других жителей деревни к выполнению работ по строительству дороги, она стала жертвой угроз и уголовных обвинений. В октябре 2005 года суд, не соответствовавший международным стандартам

надлежащего судебного разбирательства, приговорил ее к 18 месяцам заключения в тюрьме "Инсейн" по обвинению в клевете против местных властей.

77. После освобождения в январе 2005 года У Эй Мьинт, адвокат из района Пегу, осужденный за государственную измену по причине его контактов с МОТ, был приговорен 31 октября на основании Закона о чрезвычайном положении (1950 года) к семи годам тюремного заключения за "распространение ложных сведений". Основанием для его ареста стала подача письменной жалобы правительственным органам в связи с конфискацией земель, копию которой он направил сотруднику МОТ по связи.

С. Насилие по отношению к женщинам

78. Продолжают поступать сообщения о серьезных случаях сексуального насилия по отношению к женщинам на всей территории Мьянмы. Женщины и девушки в районах проживания этнических меньшинств по-прежнему в наибольшей степени рискуют стать жертвами изнасилований и домогательств со стороны государственных должностных лиц. Это неоправданно ограничивает их свободу передвижения, поскольку зачастую они боятся путешествовать без сопровождения.

79. Специальный докладчик глубоко сожалеет о том, что правительство не согласилось на проведение независимого расследования утверждений, касающихся практики сексуального насилия в области Шан. Такая обстановка безнаказанности, которая продолжает сохраняться в Мьянме, где представители государства, виновные в серьезных преступлениях, редко подвергаются преследованию, вызывает серьезную озабоченность Специального докладчика. Ситуация, в которой лица, обращающиеся к властям с жалобами, не только не могут добиться восстановления справедливости, но и сами становятся объектом преследования, является совершенно неприемлемой.

Д. Программы борьбы с наркотиками: необходимость в альтернативных средствах к существованию

80. За последние четыре года при поддержке Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) правительство добилось заметного прогресса в ряде областей, связанных с борьбой с наркотиками. Согласно результатам недавно проведенного ЮНОДК обследования производство опиума в Мьянме в 2004 году по сравнению с предыдущим годом снизилось на 29%, а в 2005 году - еще на 26%. В то же время программы борьбы с наркотиками, позволяющие добиться ощутимых результатов, влекут за собой и ряд нежелательных последствий, которые потребуются устранять. Речь идет о вынужденной миграции вследствие утраты средств к

существованию, сокращении численности населения и числа детей, обучающихся в школах, и ухудшении медико-санитарного обслуживания в затрагиваемых этими программами районах. Примерно 2 млн. фермеров и их домашних хозяйств либо уже лишились, либо в ближайшее время лишатся основного источника дохода, которым является выращивание опийного мака. Для закрепления успехов, достигнутых благодаря осуществлению программ по искоренению опиума, необходимо обеспечивать альтернативные источники дохода.

81. Несмотря на резкое сокращение масштабов выращивания опийного мака, производство синтетических наркотиков или амфетаминовых стимуляторов продолжает стабильно расти. Серьезную озабоченность вызывает рост потребления героина молодежью Мьянмы, а также связанное с этим увеличение масштабов распространения ВИЧ/СПИДа. В производстве и торговле наркотиками по-прежнему участвуют трансграничные криминальные группировки, что лишь усугубляет проблему беззакония в приграничных областях.

VI. ПОЛОЖЕНИЕ В ГУМАНИТАРНОЙ ОБЛАСТИ

A. Обзор

82. Гуманитарная ситуация в Мьянме, хотя еще и не достигшая состояния острого кризиса, в последний год заметно ухудшилась. В 2001 году, вскоре после вступления Специального докладчика в свою должность, собравшиеся в Янгоне главы восьми учреждений системы Организации Объединенных Наций выразили озабоченность в связи с "тихим приближением гуманитарного кризиса". Особо острой в тот период была ситуация в районах проживания этнических меньшинств и в зонах конфликтов. С тех пор ухудшение положения населения приобрело повсеместный характер.

83. Особо уязвимыми группами с неотложными гуманитарными потребностями являются группы населения, живущие в районах продолжающихся вооруженных конфликтов, лица, подвергшиеся насильственному перемещению, которым не был обеспечен доступ к новым средствам к существованию; внутренние перемещенные лица, особенно те из них, кто вынужден скрываться; лица, проживающие вблизи военных лагерей, которые в наибольшей степени рискуют стать жертвами принудительного труда и вымогательства; домашние хозяйства, главами которых являются женщины; дети и молодежь, лишенные адекватного образования и работающие по принуждению; и престарелые лица, лишившиеся необходимой заботы и поддержки своих общин.

84. Особую озабоченность у Специального докладчика вызывает тот факт, что за отчетный период доступ МККК к восточным областям Мьянмы стал еще более ограниченным. Работа МККК по оказанию помощи гражданскому населению и оценке степени его благополучия является важнейшим гуманитарным императивом, и оказание содействия Комитету в этом направлении является международной обязанностью правительства.

В. Здоровоохранение

85. Многие источники человеческих страданий, и в первую очередь ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, безусловно, требуют первоочередного гуманитарного вмешательства со стороны правительства, которое должно осуществляться в тесном сотрудничестве с международным сообществом и при его поддержке.

86. В противоположность таким соседним странам, как Таиланд и Камбоджа, заболеваемость ВИЧ/СПИДом в Мьянме быстро растет. По оценкам, в Мьянме 31,4% лиц, оказывающих сексуальные услуги, и 37,9% инъектирующих наркоманов инфицированы ВИЧ/СПИДом. Существует серьезное опасение в отношении того, что это заболевание, характерное для групп повышенного риска, начинает распространяться среди населения в целом (по оценкам, ВИЧ-инфицированными являются 2% беременных женщин Мьянмы).

87. По данным ЮНЭЙДС, число инфицированных ВИЧ в Мьянме, возможно, уже достигло 620 000 человек. Эта проблема особенно сильно затрагивает северные районы области Шан и область Качин. Правительство признает, что быстрое распространение ВИЧ/СПИДа, в котором международное сообщество усматривает серьезную региональную угрозу, является основанием для обеспокоенности и выразило готовность принимать необходимые меры. В этой связи Специальный докладчик приветствует сообщения о том, что министерство здравоохранения при поддержке Организации Объединенных Наций заметно активизировало реализацию национальной программы контрацепции. В 2001 году эта программа осуществлялась лишь в четырех городах, а сегодня ею охвачена почти треть страны.

88. Специальный докладчик отмечает, что Детский фонд Организации Объединенных Наций предоставил примерно 90% всех вакцин, которыми дети Мьянмы прививались от семи основных заболеваний, профилактика которых осуществляется путем вакцинации, в том числе от туберкулеза, полиомиелита и кори. В Мьянме уровень заболеваемости туберкулезом является одним из самых высоких в мире, и ежегодно в этой стране ставится примерно 97 000 новых диагнозов. Как и в случае ВИЧ/СПИДа, слабо реагирующие на

многие лекарственные препараты формы туберкулеза, по сообщениям, сегодня распространяются и на соседние страны.

89. Основной причиной смертности в Мьянме является малярия. В районах, где распространено это заболевание, проживает 80% населения страны. По оценкам, ежегодно малярией болеют 600 000 человек, из которых не меньше 3 000 умирают. Эти цифры являются довольно заниженными, поскольку в органы государственной системы здравоохранения обращаются менее 40% лиц, подозревающих, что они заразились малярией. Показатель детской смертности от малярии в возрасте до пяти лет, как утверждается, вдвое выше среднего уровня по региону. Хотя соседние страны и добились ощутимого прогресса в деле борьбы с малярией, существует опасность того, что, если в Мьянме ситуация не улучшится, это отрицательно скажется и на позитивной региональной динамике. Комбинированные препараты, необходимые для лечения широко распространенной формы малярии, слабо реагирующей на другие лекарства, остаются практически недоступными для групп наибольшего риска.

С. Продовольственная безопасность

90. Специальный докладчик с обеспокоенностью узнал о препятствиях, чинимых правительством сотрудникам Мировой продовольственной программы (МПП) в распространении продовольствия в районах, серьезно пострадавших от голода, затронувшего область Ракхин в июле и августе 2005 года. На эффективности программ МПП, которая помогает в удовлетворении потребностей в продовольствии нескольких сотен тысяч жителей Мьянмы, отрицательно сказываются задержки в выдаче разрешений на доставку продовольственной помощи в области Ракхин и Шан, которые достигают трех месяцев. Правительство никак не объяснило эти задержки.

91. Сообщалось также, что на протяжении последнего года осложнилась процедура поставок риса на территории Мьянмы, поскольку местные власти, по сообщениям, стали требовать специальных разрешений как в местах закупки риса, так и в конечных пунктах назначения. Такое ужесточение ограничений якобы стало причиной повышения цен на рис.

92. В процессе подготовки настоящего доклада Специальный докладчик с удовлетворением узнал о том, что с сентября в пограничных областях доступ гражданского населения к продовольственной помощи МПП и других гуманитарных организаций улучшился. В то же время поставки продовольствия в отдельных районах области Ва продолжают наталкиваться на трудности, и введенный правительством 10-процентный налог на поставки МПП сохраняется, несмотря на просьбы о его отмене.

D. Государственное ограничение гуманитарной деятельности

93. Специальный докладчик получал сведения о том, что во втором квартале 2005 года ряд международных организаций столкнулись с дополнительными препятствиями в получении доступа и осуществлении деятельности в отдаленных районах конфликта, районах, охваченных соглашением о прекращении огня, и районах, населенных этническими группами. Некоторым международным органам было указано также на то, что их иностранные сотрудники могут путешествовать в сельских и отдаленных районах лишь в сопровождении официальных представителей соответствующего государственного департамента или министерства.

94. Налагаемые правительством бюрократические ограничения на перемещение и деятельность гуманитарных организаций, которые мешают также процессу мониторинга, приводят к серьезным негативным последствиям. Принятое в августе Глобальным фондом для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией решение прекратить выплату грантов Мьянме из-за трудностей с поездками и закупками не может не вызывать глубокого сожаления. Это решение, безусловно, чревато самыми серьезными, а возможно, и фатальными последствиями для тех слоев населения, которые наиболее уязвимы перед этими тремя инфекционными заболеваниями.

95. Специальный докладчик отмечает, что в течение шестилетнего срока действия его мандата страновая группа ООН, несмотря на ухудшение условий работы, продолжала оказывать базовую помощь нуждающемуся населению. Несмотря на растущие трудности, помощь в удовлетворении потребностей наиболее уязвимых групп готовы оказывать и другие учреждения. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает недавнее создание бюро Управления Европейского сообщества по гуманитарным вопросам (УГЕС), которое в последние четыре года увеличило масштабы своей гуманитарной помощи более чем в три раза.

96. В своем последнем докладе Специальный докладчик обратил внимание на серьезные ограничения, наложенные властями на деятельность сотрудника МОТ по связи, а также звучащие со стороны проправительственных организаций призывы рассмотреть вопрос о выходе Мьянмы из МОТ (A/60/221, пункт 69). События последних месяцев показали, что правительство значительно ограничило свое сотрудничество с МОТ.

97. В июне, июле и августе официальные и проправительственные организации провели ряд массовых кампаний, подвергнув критике деятельность МОТ и призвав правительство выйти из этой организации. Вызывает обеспокоенность, что сотрудник МОТ по связи

получил 21 послание с угрозами для своей жизни: если он не покинет страну, то будет убит. Правительство Мьянмы официально не отреагировало на озабоченность, неоднократно высказывавшуюся МОТ. В то же время сотруднику по связи якобы были даны устные заверения в том, что ему ничего не угрожает и что его дело расследуется.

98. Приверженность правительства искоренению принудительного труда и выполнению рекомендаций МОТ в лучшем случае является минимальной, поскольку в октябре оно признало тот факт, что серьезно рассматривает возможность выхода из организации. В то же время по итогам своих консультаций с МОТ Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что в ноябре 2005 года правительство подтвердило свою приверженность сотрудничеству с МОТ. Настало время продемонстрировать стремление к сотрудничеству с МОТ и на практике.

Е. Беженцы и внутренние перемещенные лица (ВПЛ)

99. Специальный докладчик по-прежнему сильно обеспокоен продолжающимся внутренним перемещением и массовым бегством гражданского населения из Мьянмы, непосредственной причиной которых являются систематические нарушения прав человека и конфликты между военными властями и неправительственными вооруженными группировками.

100. Мьянма является источником наибольшего числа беженцев, которые продолжают переезжать из этой страны в такие соседние страны, как Таиланд, Индия и Бангладеш, а также в другие районы. В лагерях на границе между Таиландом и Мьянмой нашли пристанище 150 000 человек, и, по оценкам, лишь в одном Таиланде сегодня проживает 1 млн. выходцев из Мьянмы.

101. По сообщениям, с октября 2004 года свои дома были вынуждены покинуть не менее 87 000 человек. По состоянию на конец 2005 года, по оценкам, лишь в восточных районах Мьянмы, наиболее сильно пострадавших от вооруженных конфликтов и систематических нарушений прав человека представителями государственной власти, насчитывалось в общей сложности 540 000 перемещенных лиц.

102. В районах, где действуют соглашения о прекращении огня, по оценкам, насчитывается 340 000 ВПЛ. Несмотря на соглашения о прекращении огня, правительственные войска расширили свои операции в этих районах, налагая ограничения на торговые связи и поездки местных жителей. Правительство не выполнило своих обещаний оказать экономическую помощь сторонам, обеспечивающим соблюдение соглашений о прекращении огня. В числе примеров можно назвать недавнее сокращение

государственной помощи Новой партии области Мон и Национальному народному фронту освобождения Каренни. Это, скорее всего, приведет к увеличению исхода ВПЛ из районов, где действуют соглашения о прекращении огня. До тех пор, пока такие соглашения не приносят ощутимых результатов, их поддержка и долгосрочное соблюдение будут оставаться под вопросом.

103. Общее число лиц, проживающих в настоящее время в лагерях для переселенцев, по оценкам, составляет 108 000 человек. Утверждается, что с 2004 года в эти лагеря было принудительно перемещено не менее 30 000 человек, изгнанных из своих домов правительственными войсками. Насильственно загнанные в эти лагеря лица лишились большей части средств к существованию, поскольку такие лагеря, как правило, сооружаются на голом месте неподалеку от военных баз (эта близость делает гражданское население объектом принуждения к трудовой деятельности). У их жителей редко существуют альтернативные возможности получения дохода, их передвижение сильно ограничено.

104. Угроза нападений и нарушений прав человека со стороны военнослужащих в ходе "операций по борьбе с повстанцами" заставляет мирных сельских жителей покидать свои дома. По оценкам, не менее 92 000 гражданских лиц вынуждены скрываться в отдаленных лесных и горных массивах в тех районах, где конфликт разразился особенно остро. Подобное произошло 26 ноября 2005 года, когда 900 человек вынуждены были бежать из поселка Тхандаунг, область Карен, после нападения со стороны правительственных сил, которые поджигали жилые дома и расставляли наземные мины. На момент написания настоящего доклада эти 900 гражданских жителей, многие из которых являются детьми, продолжают скрываться, не имея необходимых продуктов питания или крова. В последние годы особенно быстро росло число вынужденных скрываться гражданских жителей в южной части области Шан, где гражданское население подвергается запугиванию армией, подозревающей, что Национальная армия области Шан и южная армия области Шан заключили между собой союз.

105. В районах конфликта нет никаких признаков ослабления так называемой государственной "политики четырех ограничений", цель которой, по сообщениям, заключается в лишении вооруженной оппозиции доступа к новым членам, информации, снабжению и финансовой помощи, с тем чтобы усилить контроль над районами, где господствуют этнические группировки. Стратегии борьбы с повстанцами через причинение все больших страданий и лишений гражданскому населению осуществляются посредством жесткого ограничения возможностей передвижения, принудительных выселений, экспроприации, введения валонтаристских налогов и уничтожения деревень. С 1996 года, по оценкам, было уничтожено (как правило, сожжено) 2 800 деревень, а

большое число мирных жителей были подвергнуты массовому переселению или были вынуждены покинуть свои жилища из-за военных действий. Хотя жители некоторых из этих деревень с тех пор возвратились в свои дома, большинство из них по-прежнему являются переселенцами.

106. Специальный докладчик напоминает правительственным и неправительственным вооруженным группировкам об их обязанности защищать гражданских жителей от последствий вооруженного конфликта. Нынешняя стратегия правительства, превращающая гражданское население в мишень военных действий, является сознательным уклонением от обязанностей, закрепленных в международном гуманитарном праве.

107. Специальному докладчику сообщали также о принудительном выселении жителей из тех районов, где ведутся государственные строительные проекты. В ходе сооружения гидроэлектростанции на реке Салвин, по сообщениям, были насильственно переселены жители ряда деревень из областей Шан и Карен. Он получал также жалобы на экспроприацию используемых гражданским населением земель в интересах разработки полезных ископаемых. Жертвы такой экспроприации редко получают какую-либо компенсацию.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

108. **В настоящем докладе перечислены практически те же проблемы в области прав человека, с которыми Специальный докладчик столкнулся шесть лет назад в начале срока действия своего мандата. Он сожалеет, что, несмотря на поступавшие ранее от правительства сигналы, указывавшие на его решимость бороться с этими проблемами, от этой решимости не осталось и следа. Остаются невыполненными рекомендации, сформулированные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и его Специальным представителем, а также предложенные Специальным докладчиком. Рекомендации, подробно сформулированные Специальным докладчиком в его предыдущих докладах, сохраняют свою актуальность, и их реализация представляется еще более насущной в условиях стагнации переходного процесса, отсутствия прогресса на пути национального примирения и ухудшения гуманитарной ситуации.**

109. **Для того чтобы Мьянма могла выйти из нынешнего тупикового положения, требуются реальные политические, экономические, законодательные и судебные реформы. Правительство не может без конца закрывать глаза на ухудшение социально-экономического положения и растущее недовольство населения и**

отказываться решать эти проблемы. В регионе, который в последние годы активно развивался, вряд ли можно считать приемлемой ситуацию, когда народ Мьянмы лишают его коренных прав.

110. Специальный докладчик всецело поддерживает недавний доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи (A/60/442), в котором он просит правительство Мьянмы незамедлительно возобновить диалог со всеми политическими сторонами, включая НЛД, а также со всеми представителями этнических группировок. К июню 2006 года все политические заключенные должны быть освобождены; все ограничения на политическую деятельность различных сторон сняты; все отделения НЛД должны получить разрешение на возобновление своей работы, а все политические представители - свободу без каких-либо ограничений участвовать в процессе политических преобразований. Это те минимальные шаги, которые требуются для укрепления доверия к переходному процессу.

111. Процедуры и принципы, регулирующие деятельность Национального собрания, по сути остаются антидемократическими. Специальный докладчик подчеркивает, что свои замечания относительно Национального собрания и политической ситуации он формулировал, опираясь не на мнения отдельных государств-членов или их групп, а анализируя ход выполнения тех обязательств, которые правительство с 1990 года неоднократно брало перед народом Мьянмы и международным сообществом, обещая создавать институты демократического управления.

112. Специальный докладчик считает контрпродуктивным ждать завершения политического переходного процесса, прежде чем начать работу по развитию гражданского общества. Как и во многих аналогичных чрезвычайных гуманитарных ситуациях, возникающих в странах, начавших политический процесс перехода к демократии, основная задача для международного сообщества заключается в недопущении полного истощения социального капитала. Необходимо не только облегчать страдания людей сегодня, но и сохранять и расширять возможности как отдельных людей, так и общества в процессе политических преобразований.

113. Завершая выполнение своего мандата, Специальный докладчик горячо приветствует целенаправленную работу тех организаций гражданского общества как в самой Мьянме, так и за рубежом, которые документируют нарушения прав человека в стране, помогают внутренним перемещенным лицам, а также оказывают поддержку беженцам и мигрантам, борясь за расширение их прав. Кроме того, он

приветствует вклад международных неправительственных организаций, которые во все более сложных условиях продолжают работать в стране в целях удовлетворения основных социальных потребностей и укрепления потенциала народа Мьянмы.

114. Хроническая и продолжающаяся углубляться проблема нищеты, непрекращающиеся нарушения экономических прав и отсутствие экономических реформ, превращающее население в жертву неоправданных лишений - все это ведет страну к гуманитарному кризису. Такая ухудшающаяся ситуация еще может быть исправлена правительством при содействии международного сообщества, которое обязано обеспечить, чтобы гуманитарная помощь не становилась заложником политики. Ужесточающийся контроль и чрезмерные бюрократические преграды, с которыми сталкиваются гуманитарные организации, не должны оправдывать невыполнение международным сообществом своей обязанности реагировать на гуманитарный кризис в стране. Можно привести много примеров, когда гуманитарная помощь оказывалась в условиях враждебного политического климата.

115. По мнению Специального докладчика, нежелание правительства начать политический диалог и сотрудничать с международными гуманитарными организациями в решении острейших проблем защиты вынужденных мигрантов усугубляет и без того крайне серьезную гуманитарную ситуацию. Самым эффективным и действенным способом защиты от принудительного переселения в Мьянме, безусловно, станет прекращение нарушений прав человека и вооруженного конфликта на основе диалога между всеми сторонами.

116. Кроме того, необходимо безотлагательно создать транспарентные механизмы обеспечения подотчетности, которые помогали бы оперативно выявлять и решать острые гуманитарные проблемы, а также контролировать распределение финансовой помощи. В этой связи Специальный докладчик призывает правительство углублять диалог с международными гуманитарными организациями, заинтересованными сторонами и бенефициарами в интересах выработки эффективной скоординированной стратегии принятия мер по решению острейших гуманитарных проблем в Мьянме. Следует приветствовать заявление, сделанное в сентябре группой "Студенты'88", которая призывает правительство сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами в интересах улучшения гуманитарной ситуации в стране.

117. По мнению Специального докладчика, проведенный в декабре для членов Совета Безопасности брифинг дал возможность разработать конструктивную и скоординированную стратегию в отношении Мьянмы, учитывающую неотложные гуманитарные потребности населения этой страны. Специальный докладчик искренне надеется на то, что столь позитивный шаг придаст новый международный стимул деятельности, направленной на активное стимулирование перехода от авторитаризма к демократии в Мьянме, необходимость которого назрела очень давно. Специальный докладчик считает, что усилия АСЕАН и стран-соседей по поощрению прав и основных свобод народа Мьянмы являются важнейшей составляющей, необходимой для поддержания этого импульса.

118. Специальный докладчик убежден в том, что прогресс в деле урегулирования этнических конфликтов в Мьянме вряд ли будет долгосрочным, если вообще возможным, без серьезной политической реформы. Продолжающийся вооруженный конфликт в ряде районов, где проживают этнические меньшинства, продолжает служить питательной средой для наиболее серьезных нарушений прав человека в стране, ускоряя ее сползание в гуманитарную пропасть и препятствуя ее социально-экономическому развитию. Без привлечения к процессу реформ всех заинтересованных сторон разработанная нынешним правительством "дорожная карта" не поможет решить стоящие перед страной столь острые проблемы.

119. Ни один переходный процесс не может называться таковым, если он не обеспечивает уважение таких основных свобод, как свобода собраний, выражения мнений и ассоциации; если заглушаются голоса, пропагандирующие демократические реформы; если избранных представителей бросают в застенки; и если правозащитников называют преступниками. Прогресс в деле национального примирения невозможен до тех пор, пока важнейшие политические представители находятся в застенках, их избиратели становятся жертвами серьезных систематических нарушений прав человека, а их политические требования игнорируются.

Приложение

СПИСОК ТЯЖЕЛО БОЛЬНЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЗАКЛЮЧЕННЫХ

<u>Name</u>	<u>Place of detention</u>	<u>Illness</u>
1. Aung Aung	Mandalay	Paralysis
2. Aung Naing	Mandalay	Hypertension
3. Aung Kyaw Oo	Tharawaddy	Liver and kidney complaints
4. Aung Shin	Insein	Asthma
5. Aung Soe Myint	Insein	Heart disease, diabetes, eye complaint
6. Aye Aung	Kale	Malaria, typhoid
7. Hla Win	Moulmein	Haemorrhoids
8. Hla Aye	Insein	Paralysis
9. Khin Khin Leh	Insein	Rheumatic arthritis
10. Khin Maung Lwin	Putta-O	Heart disease, hypertension, malaria
11. Kyaw Min	Insein	Rheumatic arthritis
12. Kyaw Mya*	Myaungmya	Gastric ulcer
13. Kyaw Soe Wai	Bassein	Chest pain
14. Kyaw Kyaw Tun	Myaungmya	Haemorrhoids, hernia
15. Lwin Nyein	Myaungmya	Hepatitis
16. May Win Myint, Dr.*	Insein	Rheumatic arthritis, gastric ulcer
17. Mu Tuu	Myaungmya	Neuropathy
18. Myo Chit	Tharawaddy	Asthma
19. Myo Thein	Myaungmya	Neuropathy
20. Naing Aung Mon	Tharawaddy	Gastric ulcer
21. Nanda Sit Aung	Pa-an	Migraine, inability to walk
22. Nay Kyaw	Pa-an	Severe weakness. Illness unknown
23. Nine Nine	Insein	Recovery from surgical activity
24. Nyi Nyi Oo	Taungoo	Paralysis
25. Phone Thet Paing	Myaungmya	Osteosclerosis
26. San Aye	Tharawaddy	Severe weakness, unable to stand
27. Saw Myint	Tharawaddy	Asthma, hypertension
28. Soe Han	Moulmein	Eye disease
29. San Hla Baw	Thayet	Paralysis
30. Soe Moe Naing	Taungoo	Mental illness

* The sentences of these prisoners have already expired, yet they remain in detention, further to the invocation of article 10 (A) of the 1975 State Protection Law.

	<u>Name</u>	<u>Place of detention</u>	<u>Illness</u>
31.	Soe Myint	Tharawaddy	Rheumatic arthritis, hypertension
32.	Su Su Nway	Insein	Heart disease
33.	Than Hteik	Myaungmya	Heart complaint
34.	Than Maung	Myaungmya	Heart problem
35.	Than Nyein, Dr.*	Insein	Cirrhosis of liver
36.	Than Than Htay	Insein	Rheumatic arthritis
37.	Than Win Hlaing	Tharawaddy	Diabetes, kidney complaints
38.	Than Zaw Htwe	Taunggyi	Mental illness
39.	Thet Naung Soe	Insein	Mental illness
40.	Thet Win Aung	Mandalay	Mental illness, malaria
41.	Thura Kyaw Zin	Myaungmya	Hypertension, gastric ulcer
42.	Tin Cho	Mandalay	Hypertension
43.	Tin Myint	Myaungmya	Malaria
44.	Tin San	Insein	Hypertension, heart disease
45.	Tun Linn Kyaw	Insein	Tuberculosis
46.	Tun Ngwe Thein	Tharawaddy	Fistula
47.	Tun Oo	Thayet	Gastric ulcer
48.	Win Naing	Moulmein	Heart ailment
49.	Win Tin	Insein	Osteosclerosis
50.	Win Maung	Moulmein	Hypertension, depression
51.	Yan Gyi Aung	Tharawaddy	Glaucoma
52.	Yan Naing Min	Mandalay	Hernia, mental illness
53.	Zaw Htoo	Myaungmya	Hypertension, gastric ulcer
54.	Zaw Min Oo	Insein	Coronary heart disease
55.	Zaw Min Tun	Myaungmya	Coronary heart disease
56.	Zaw Myint Maung, Dr.	Myitkyina	Depression
57.	Zaw Ye Win	Taungoo	Heart disease, hypertension, kidney ailments
58.	Zin Linn Tun	Insein	Heart disease, hypertension, gastric ailments
